

## Gebrauchsanleitung Sitzflächenverlängerung (Trade Name : Seat Extension)

### Warnung

Wenn Sie OP-Tisch-Zubehör verwenden, beobachten Sie den Patienten genau. Wenn sich ein Patient über einen längeren Zeitraum hinweg in der gleichen Lage befindet, können unter Umständen Nervenlähmung und/oder wundgelegene Stellen auftreten.

### Kontraindikation/Verbot

1. Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung mit Mizuho-OP-Tischen geprüft.
2. Verwenden Sie das Produkt nur mit den Modellen, die in den Gebrauchsanleitung unter „3. Kompatible OP-Tische“ aufgeführt werden.

### Symbolmarkierung für Etikettierung

**MD** : Medizinprodukt

### Spezifikationen

1. Technische Zeichnung

Einheit: mm

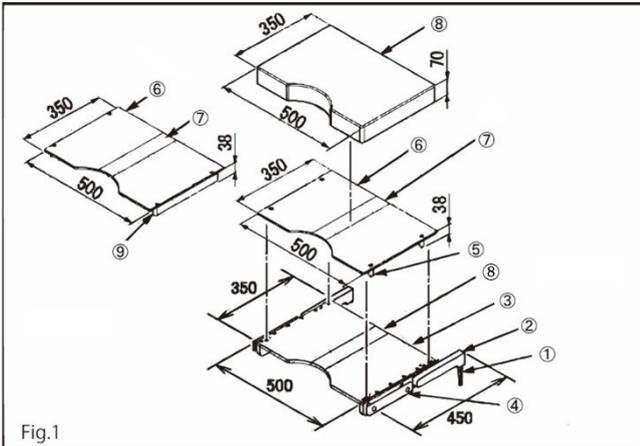


Fig.1

Codenr.	Produktbeschreibung	Nr.
08-075-36	Sitzflächenverlängerung (350 mm) *1 (Seat Extension (350 mm))	①②③④⑦
08-075-36-R1	Sitzflächenverlängerung (350 mm) (R1) *2 (Seat Extension (350 mm) (R1))	①②③④⑦
08-075-36-R2	Sitzflächenverlängerung (350 mm) (R2) *3 (Seat Extension (350 mm) (R2))	①②③④⑦
08-075-37	Unterlage für Sitzflächenverlängerung (350 mm) *4 (Pad for Seat Extension (350 mm))	⑧
08-075-38	Radiografische Auflage für Sitzflächenverlängerung (350 mm) (Radiographic Top for Seat Extension(350mm))	⑤⑥⑦

Codenr.	Produktbeschreibung	Nr.
08-083-01	Radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (350 mm) (Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (350 mm))	⑤⑥⑦
08-083-21	Digitale radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (350 mm) (Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (350 mm))	⑥⑦⑨
08-083-41	Phenolplatte für (Digitale) Radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (350 mm) (Phenolic Board for Radiographic and Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (350 mm))	③⑦
08-083-61	Originalunterlage von Mizuho für Sitzflächenverlängerung (350 mm) (Mizuho Original Pad for Seat Extension (350 mm))	⑧
18-042-83	SUSANO Pad für Sitzverlängerung (350 mm) (SUSANO pad for Seat Extension (350 mm))	⑧

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Nummern in Abb. 1.

\*1, \*2 e \*3: Le dimensioni della guida laterale montabile sono diverse.

\*4: Unterlage-Dicke 50 mm.

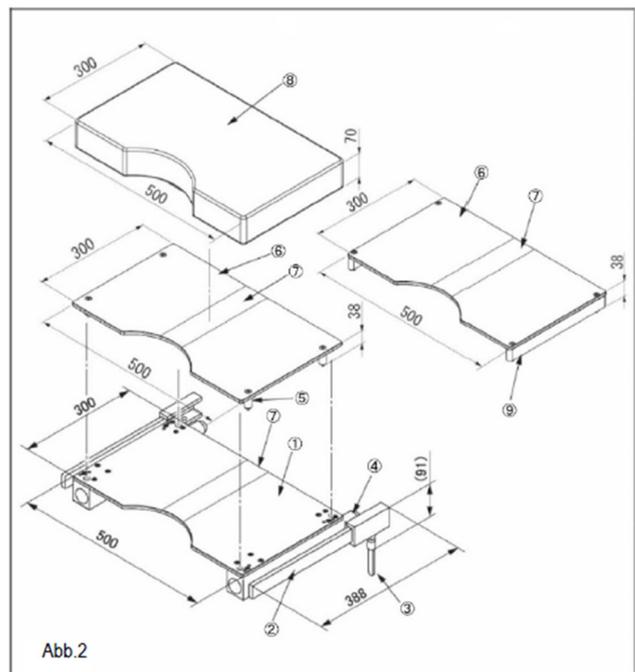


Abb.2

Codenr.	Produktbeschreibung	Nr.
08-075-42	Sitzflächenverlängerung für 5701 *5 (Seat Extension for 5701)	①②③④⑦
08-075-42-R1	Sitzflächenverlängerung für 5701 (R1) *6 (Seat Extension for 5701 (R1))	①②③④⑦
08-075-42-R2	Sitzflächenverlängerung für 5701 (R2) *7 (Seat Extension for 5701 (R2))	①②③④⑦
08-075-43	Radiografische Auflage für Sitzflächenverlängerung für 5701 (Radiographic Top for Seat Extension for 5701)	⑤⑥⑦
08-075-44	Unterlage für Sitzflächenverlängerung für 5701 (Pad for Seat Extension for 5701)	⑧
08-083-00	Radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (300 mm) (Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (300mm))	⑤⑥⑦
08-083-20	Digitale radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (300 mm) (Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (300mm))	⑥⑦⑨
08-083-40	Phenolplatte für (Digitale) Radiografische Tischplatten (Fixiert) für Sitzflächenverlängerung (300 mm) (Phenolic Board for Radiographic and Digital Radiographic Table Tops Fixed Type for Seat Extension (300mm))	①⑦
08-083-60	Originalunterlage von Mizuho für Sitzflächenverlängerung (300 mm) (Mizuho Original Pad for Seat Extension (300mm))	⑧
18-042-82	SUSANO Pad für Sitzverlängerung (300 mm) (SUSANO Pad for Seat Extension (300mm))	⑧

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Nummern in Abb. 2.  
\*5, \*6 e \*7: Le dimensioni della guida laterale montabile sono diverse.

## 2. Gewicht

Hauptgerät: 7 kg (08-075-36/R1/R2)

10 kg (08-075-42/R1/R2)

Radiografische Auflage:

2 kg (08-075-38/08-083-00/-01/-20/-21)

1,8 kg (08-075-43)

Phenolplatte: 1,6 kg (08-083-40)

2,8 kg (08-083-41)

Unterlage: 1,1 kg (08-075-37/08-075-44/18-042-83)

0,6 kg (08-083-60/-61/18-042-82)

## 3. Material

3-1. 08-075-36/-36-R1/-36-R2/-37/-38

08-083-01/-21/-41/-61

18-042-83

① Feststellgriff: Edelstahl

② Rahmen: Aluminiumlegierung

③ Platte: Thermisch aushärtendem Harz

④ Seitenrahmen: Edelstahl

⑤ Radiografische Auflage für Beinplatte: Kohlenstoffstahl

⑥ Radiografische Platte: Thermisch aushärtendem Harz

⑦ Klettband: Nylon

⑧ Unterlage: Polyurethan

⑨ Radiografische Auflage für Beinplatte: Polycarbonat

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Nummern unter „1. „Technische Zeichnung“, Abb. 1.

3-2. 08-075-42/-42-R1/-42-R2/-43/-44

08-083-00/-20/-40/-60

18-042-82

① Platte: Thermisch aushärtendem Harz

② Seitenrahmen: Edelstahl

③ Feststellgriff: Edelstahl

④ Befestigungsstift: Edelstahl

⑤ Radiografische Auflage für Beinplatte: Kohlenstoffstahl

⑥ Kassettenplatte: Thermisch aushärtendem Harz

⑦ Befestigungsband: Nylon

⑧ Unterlage: Polyurethan

⑨ Radiografische Auflage für Beinplatte: Polycarbonat

Hinweis: Die Nummerierung entspricht den Nummern unter „1. „Technische Zeichnung“, Abb. 2.

## Verwendungszweck

Hierbei handelt es sich um Zubehör für einen OP-Tisch. Die Sitzflächenverlängerung wird nach dem Entfernen der Beinplatte an der Sitzplatte des OP-Tisches angebracht. Sie dient zur Verlängerung der Sitzplatte für Röntgenaufnahmen der Nieren in der Steinschnittlage.

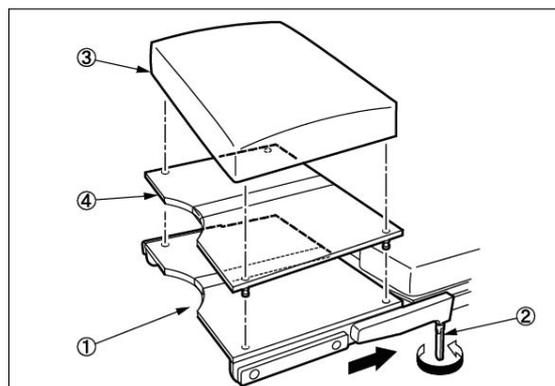
## Vorgesehener Benutzer

Dieses Produkt ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal bestimmt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Chirurgen, Krankenschwestern und biomedizinische Techniker.

## Gebrauchsanleitung

### 1. Gebrauchsanleitung

(08-075-36/-36-R1/-36-R2/-37/-38/08-083-01/-21/-41/-61/18-042-83)



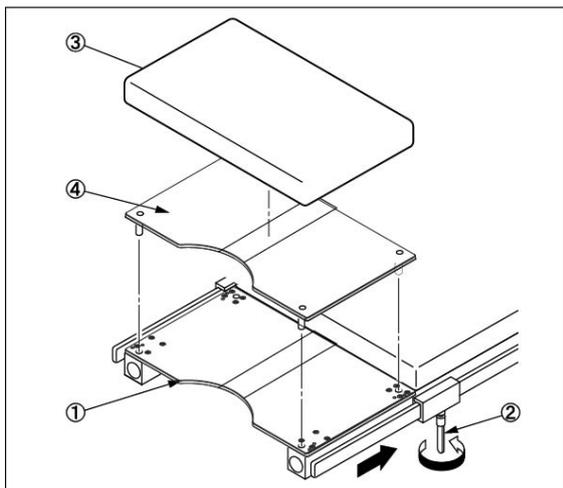
1-1. Bringen Sie die Sitzflächenverlängerung ① an den Seitenrahmen des OP-Tisches an.

1-2. Fixieren Sie die Sitzflächenverlängerung ① mithilfe des Feststellgriffs ②.

1-3. Befestigen Sie die Auflage ③.

1-4. Wenn Röntgenaufnahmen erforderlich sind, bringen Sie die radiografische Auflage ④ zwischen der Sitzflächenverlängerung ① und der Unterlage ③ an.

2. Gebrauchsanleitung  
(08-075-42/-42-R1/-42-R2/-43/-44/08-083-00/-20/-40/-60/  
18-042-82)



- 2-1. Bringen Sie die Sitzflächenverlängerung ① an den Seitenrahmen des OP-Tisches an.  
2-2. Fixieren Sie die Sitzflächenverlängerung ① mithilfe des Feststellgriffs ②.  
2-3. Befestigen Sie die Auflage ③.  
2-4. Wenn Röntgenaufnahmen erforderlich sind, bringen Sie die radiografische Auflage ④ zwischen der Sitzflächenverlängerung ① und der Unterlage ③ an.

3. Kompatible OP-Tische  
Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre „ZUBEHÖR FÜR OP-TISCHE“ von Mizuho.

#### Warnhinweis/Vorsichtsmaßregel

1. Warnung  
Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungskomponenten festgezogen sind. Andernfalls besteht die Gefahr, dass der Patient verletzt wird.
2. Wichtige Vorsichtsmaßnahmen
  - 2-1. Stellen Sie bei der Verwendung eines OP-Tisches sicher, dass dieses Produkt nicht mit der Oberfläche des Tisches oder anderen Werkzeugen und Vorrichtungen, die in Kombination damit verwendet werden, in Berührung kommt oder deren Verwendung behindert.
  - 2-2. Aus hygienischen Gründen sollten Sie für die Stellen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, sterilisierte Abdecktücher verwenden.

#### Lagerung/Lebensdauer

1. Bewahren Sie das Produkt nicht in einer Umgebung mit hohen Temperaturen oder mit hoher Luftfeuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen auf.
2. Lebensdauer des Produkts: 7 Jahre  
(Abhängig von Wartung und Inspektion sowie sachgemäßer Aufbewahrung.)

#### Wartung/Inspektion

<Durch den Anwender>

1. Überprüfung vor und nach dem Gebrauch  
Vergewissern Sie sich vor und nach jeder Verwendung, dass das Produkt nicht beschädigt ist.
2. Reinigung und Desinfektion  
Wischen Sie das Blut, die Chemikalien, die Verunreinigungen und andere Flecken mit Wasser ab und reinigen Sie das Gerät mit Gaze oder anderen in Desinfektionsmittel getränkten Materialien. Verwenden Sie außerdem die gleichen Desinfektionsmittel wie die autorisierten Desinfektionsmittel auf dem OP-Tisch von Mizuho, die in der Bedienungsanleitung des OP-Tisches beschrieben sind.

3. Bei Fehlfunktionen

Wenn das Produkt beschädigt ist, kennzeichnen Sie es eindeutig als „Defekt“, „Nicht verwenden“, „Reparaturbedürftig“ o. ä. und wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder direkt an Mizuho.

<Durch Vertreter>

Die Wartung und Inspektion darf nur durch zertifizierte Mizuho-Händler durchgeführt werden.

#### Packung

1 Stück pro Packung

#### Garantie

MIZUHO Corporation repariert defekte Teile dieses Produkts ein Jahr ab dem Datum der Lieferung/Installation kostenlos. Ausgenommen sind Schäden durch Reparaturen durch Dritte, höhere Gewalt, unsachgemäßen Gebrauch oder absichtliche Beschädigung. Alle anderen Garantiebedingungen unterliegen den Bestimmungen von MIZUHO Corporation.

#### Entsorgung

Dieses Gerät ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler.

#### Hinweis

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Ortes, an dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



MIZUHO Corporation  
3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033, Japan  
<https://www.mizuho.co.jp>



EMERGO EUROPE  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem, The Netherlands